

Zeitschrift:	Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses
Herausgeber:	Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen
Band:	93 (2002)
Heft:	21
Rubrik:	Marktplatz = Place de marché

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

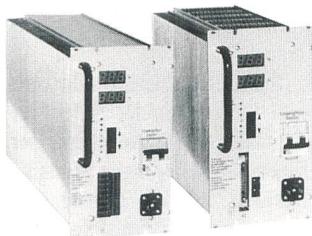
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Batterieladegerät/ Gleichrichter

Exendis bietet Batterieladegeräte/Gleichrichter der Serie PSS mit Nenngleichspannungen von 24 V, 48 V, 60 V, 108 V und 216 V sowie Nennströmen von 6,7 A bis 80 A an. Die Geräte mit sinusförmigem Eingangsstrom können unter Spannung in die $\frac{1}{2}$ -19"-Systemträger eingeführt werden («Hot Plug-in»). Sie sind in vielen Bereichen einsetzbar, von Industrieanwendungen über die Bahnsignaltechnik bis zu Schienenfahrzeugen und Schiffen. Dank dem fortschrittlichen Schaltungskonzept weisen die Geräte



Ladegeräte und Gleichrichter der Serie PSS – Chargeurs de batterie/ redresseurs de la série PSS.

einen weiten Eingangsspannungsbereich, eine geringe Verlustleistung und ein geringes Bauvolumen auf.

Der Eingangsstrom ist sinusförmig geregelt ($\cos \varphi = 1$). Ausgangsspannungsänderungen durch Lastwechsel oder Eingangsspannungsänderungen werden innerhalb kürzester Zeit ausgeregelt. Der Ausgang ist dank einer Konstantstromregelung dauerkurzschlussfest.

Alle Geräteparameeter lassen sich benutzerfreundlich unter Anzeige des aktuellen Wertes im Digitaldisplay über die frontseitigen Tasten einstellen. Der interne Mikroprozessor überwacht und signalisiert den Zustand der Netzspannung, der Ausgangsspannung sowie der Gerätetemperatur. Über die standardmässige CAN-Schnittstelle wird die Kommunikation und Steuerung mit der Steuer-

und Überwachungseinheit MU 1000C abgewickelt.

Exendis Industrie Automation Energiesysteme AG, Tel. 032 365 77 17, www.exendis.com

Chargeur de batterie/ redresseur

Exendis offre des chargeurs de batterie/redresseurs de la série PSS aux tensions nominales de 24 V, 48 V, 60 V, 108 V et 216 V et une intensité nominale de 6,7 A à 80 A en courant continu. Ces appareils de courant d'alimentation sinusoïdal sont accommodés dans un système $\frac{1}{2}$ -19" avec possibilité de branchement à chaud («Hot Plug-in»). Ils sont utilisables notamment dans tous les domaines industriels, de la signalisation dans les chemins de fer jusqu'aux véhicules sur rail et navires. Grâce à un concept de montage évolué, les appareils couvrent une plage étendue de tensions d'entrée, affichent de très faibles pertes et se distinguent par un encombrement réduit.

Le courant d'alimentation est réglé de manière sinusoïdale ($\cos \varphi = 1$). Les modifications de la tension de sortie en raison de changement de charge ou de variations de la tension d'entrée sont compensées dans un très bref délai. La sortie est protégée contre les courts-circuits grâce à une régulation à courant constant.

Le réglage de tous les paramètres de l'appareil s'effectue de manière conviviale à l'aide des touches disposées en façade; les valeurs actuelles apparaissent sur l'afficheur numérique. Le microprocesseur interne surveille et signale la tension du secteur, la tension de sortie ainsi que la température de l'appareil. Les appareils sont équipés en standard d'une interface CAN, qui permet d'assurer la communication et les commandes à l'aide de l'unité de commande et de surveillance MU1000C.

Exendis Industrie Automation Energiesysteme AG, Tel. 032 365 77 17, www.exendis.com

Ausbaufähig

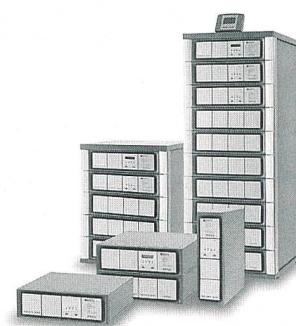
Von einer modernen USV-Anlage wird erwartet, dass sie Verbraucher vor Störungen jeder Größenordnung aus dem Netz schützt. Gerade bei den häufiger auftretenden kurzfristigen Störimpulsen wird dies nur von echten Online-USV-

Das System wurde für Rechnernetze, Server, Notfallanwendungen sowie Telekommunikations- und EDV-Zentralen entwickelt und bietet vielfältige Möglichkeiten der Kommunikation für Überwachung und Fernbedienung.

Sicon Socomec AG, 4415 Lausen, Tel. 061 921 33 00, www.sicon-socomec.de

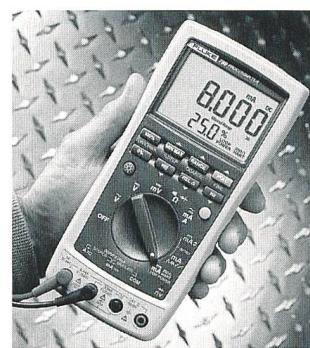
Neues Werkzeug

Das neue ProcessMeter 789 von Fluke kombiniert zwei Instrumente, die von Prozesstechnikern häufig benutzt werden. Es vereinigt ein Echteffektiv-Multimeter und einen Stromschleifenkalibrator in einem einzigen handlichen Messgerät und verringert so die Anzahl der mitzunehmenden Instrumente. Im neuen Gerät sind die Funktionen des bewährten 787 um eine 24-V-Schleifenstromversorgung ergänzt. So müssen Transmitter beim Kalibrieren vor Ort nicht mehr mit externer Hilfsenergie versorgt werden. Im neu gestalteten Gehäuse findet eine sehr grosse Doppelanzeige mit verbesserter Hintergrundbeleuchtung Platz. Schleifstrom bis 20 mA kann auch



Modular aufgebaut. USV-System Modulys von Sicon-Socomec.

Systemen mit Doppelwandlerprinzip geboten. Sicon Socomec AG bietet mit ihrer Neu-entwicklung Modulys ein solches System in modularer, anpassungsfähiger und flexibler Bauweise an. Mit den Basisbausteinen von 1,5, 3 und 4,5 kVA kann durch Hinzufügen von Modulen eine Maximallleistung von z.B. 18 kVA erreicht werden. Zudem kann die Towerversion bei Bedarf durch einen einfachen Bausatz in eine Rackversion umgewandelt werden. Jedes Modul ist ein eigenständiges System mit integrierter Kontrolleinheit. Fällt ein Modul aus, kann es ohne Auswirkungen auf das Gesamtsystem ausgeschlossen werden. Die Batterieeinheit kann bei Bedarf ohne Abschalten des Systems ausgetauscht oder erweitert werden («Hot swap»).



Das neue Fluke 789 mit grossem Doppeldisplay.

Schnell und gar nicht teuer:
Kleinanzeigen im Bulletin

Vite et pas cher:
les petites annonces au Bulletin

www.sev.ch/bulletin/kleinanzeigen

an Instrumente mit hoher Bürde bis 1200 Ohm geliefert werden, es gibt eine Hart-Moduseinstellung mit integriertem 250-Ohm-Widerstand sowie 0%- und 100%-Knöpfe, um für schnelle Prüfungen des Anfangs- und Endwertes des Messbereichs («Span Checks») zwischen 4 und 20 mA (Geben) hin- und herzuschalten. Die Sicherungen können leicht ausgetauscht werden, ohne das Kalibriersiegel aufbrechen zu müssen. Das Gerät enthält ein hochwertiges Echteffektiv-Multimeter (1000 V, 440 mA), das den Sicherheitsstandards von EN 61010-1 CAT III/1000 V entspricht.

Fluke (Switzerland) AG, 8050 Zürich,
Tel. 01 580 75 00, www.fluke.ch

Brennstoffzelle im Test

Die EBM hat im August 2002 einen zwei Jahre dauernden Feldtest mit einem Brennstoffzellen-Blockheizkraftwerk der 250-kW-Klasse abgeschlossen. Die Brennstoffzelle könnte die kombinierte Strom- und Wärmeversorgung der Endverbraucher in Zukunft revolutionieren. Durch die Beteiligung des Projekt- und Studienfonds der Schweizerischen Elektrizitätswirtschaft (PSEL) an der von der EBM und Alstom Ballard GmbH gebauten Pilot- und Demonstrationsanlage erhält die Elektrizitätswirtschaft frühzeitig Erkenntnisse über den Einsatz und Betrieb von Brennstoffzellen-Anlagen.

Das Projekt wurde 1997 als Beitrag an die Förderung neuer Technologien zur schadstoffarmen und ressourcenschonenden Energieproduktion gestartet. Basis bildete die zwischen EBM und Alstom geschlossene Vereinbarung über einen Probebetrieb mit einem der ersten PEM-(Polymermembran)-Brennstoffzellen-Blockheizkraftwerke. Im Juli 2000 wurde die Anlage nach Münchenstein geliefert und dort für die Wärmeversorgung des EBM-Betriebsareals eingesetzt. Hersteller der Brennstoffzelle ist Ballard Generation Systems in Vancouver, Kanada. Die Pilotanlage in einem Container hat eine Leistung von 212 kW elektrisch und etwa 240 kW thermisch und ist an das öffentliche Gasnetz angeschlossen.

EBM, 4142 Münchenstein 2,
Tel. 061 415 41 41, www.ebm.ch

Messwandler für die Energietechnik

Die Firma Pfiffner Messwandler AG im aargauischen Hirschlthal, die mit 120 Mitarbeitern über 25 Mio. Franken Umsatz macht, kann auf 75 Jahre Firmengeschichte zurückblicken.

In Hirschlthal entstehen Hochspannungswandler bis zu 400 kV und bis zu 40 kA für Kraft- und Unterwerke. Damit werden die Energieströme in aller Welt gemessen und den Verbrauchern berechnet. Es geht um Geld – also ist jede kWh wichtig und entsprechend

präzis müssen die Wandler die Messwerte für Spannungen und Ströme den Instrumenten zuführen. Messwandler sind Qualitätsprodukte, da sie für eine Lebensdauer von 30–40 Jahren gebaut werden und während dieser Zeit die garantierte Klassengenauigkeit sicherstellen müssen. Als erstes privates Unternehmen hat Pfiffner 1999 die amtliche Eichfähigkeit er-



Die neue Montage- und Prüfhalle in Hirschlthal AG.

langt. Die Geräte werden nur in kleinen Stückzahlen hergestellt, sie sind sozusagen Unikate und können nicht ab Stange gekauft werden. In der neuen Montage- und Prüfhalle können Wechselspannungen bis 800 kV und Blitzstöße bis 1600 kV erzeugt werden. Rund 2000 Messwandler für den Freilufteinsatz, über 12000 Durchführungs-Stromwandler und über 20000 Niederspannungs-Wandler verlassen jährlich die Produktionsstätten in alle Welt. 80 Prozent der Produktion verlässt unser Land, um im übrigen Europa, in den Arabischen Staaten, Zentralasien und in Südamerika für präzise Messwerte zu sorgen.

Pfiffner Messwandler AG,
CH-5042 Hirschlthal, Tel. 062 739 28 28,
www.pmw.ch

Sonderflug an die «Electronica 2002»

Die Electronica präsentiert sich auch dieses Jahr als internationales Trendbarometer. Mit den Ausstellungsbereichen Automotive Innovation, Embedded Systems und World of MEMS – die Zukunftsmärkte der Elektronik – unterstreicht die Electronica ihre Rolle als weltweite Leitmesse der Branche.

Mit 16 Ausstellungsschwerpunkten deckt sie alle relevanten Themengebiete ab.

Damit die Reise an die Electronica für Sie möglichst bequem und effizient abläuft, organisiert die Distrelec zusammen mit dem Reisebüro Orion Business Travel einen Flug an die Electronica.

Fliegen Sie mit Distrelec am Donnerstag, 14. November 2002, für nur Fr. 550.– inkl. Transfer.

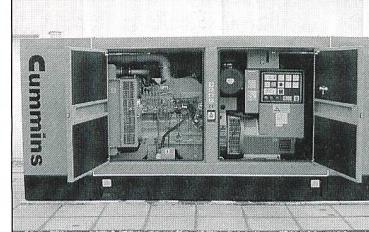
Speziell in diesem Jahr offeriert Ihnen Distrelec 50% Sonderrabatt für Ihren Ehepartner. Einen Tag Shopping in München für Fr. 275.– inkl. Transfer. Buchung über www.distrelec.com.

Distrelec AG, CH-8606 Nänikon
Tel. 01 944 95 37, www.distrelec.com

Die Redaktion des Bulletins SEV/VSE übernimmt für den Inhalt der Rubrik «marktplatz» keine Gewähr. Sie behält sich vor, eingereichte Manuskripte zu kürzen.

La rédaction du Bulletin n'assume aucune garantie quant au contenu de la rubrique «place de marché». Elle se réserve le droit d'abréger les manuscrits reçus.

Not- und Dauerstromversorgung Cummins



Elektrische Leistungen von 25 bis 2000 kVA. Lieferung kompletter Anlagen-Systeme oder lose Aggregate, inklusive erforderliches Zubehör für die Aufstellung in Gebäuden oder im Freien.

Generalvertretung für die Schweiz und Liechtenstein

AKSA

AKSA WÜRENLOS AG, CH-5436 Würenlos

Tel. +41 (0)56 436 77 00 – Fax +41 (0)56 436 77 19
info@aksa.ch – www.aksa.ch